



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят восьмая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
21 October 2013
Russian
Original: English

Второй комитет

Краткий отчет о 2-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в среду, 9 октября 2013 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Диалло (Сенегал)

Содержание

- Выборы Бюро
- Заявление Председателя
- Организация работы
- Обсуждение методов работы

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться в кратчайшие возможные сроки за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Группы контроля за документацией (srcorrections@un.org) и вноситься в один из экземпляров отчета.

Отчеты с внесенными в них поправками будут изданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org/>).

13-50546 X (R) 060314 060314



Просьба отправить на вторичную переработку



Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Выборы Бюро

1. **Председатель** информирует Комитет о том, что на должности заместителей Председателя предлагаются следующие кандидатуры: г-н Дханапала (Шри-Ланка), который был выдвинут Группой государств Азиатско-Тихоокеанского региона, г-жа Ребеда (Румыния), которая была выдвинута Группой государств Восточной Европы, и г-жа Браун (Ямайка), которая была выдвинута Группой государств Латинской Америки и Карибского бассейна. На должность Докладчика предложена кандидатура г-жи Хэй (Новая Зеландия), которая была выдвинута Группой западноевропейских и других государств.

2. *Г-н Варуна Дханапала (Шри-Ланка), г-жа Ребеда (Румыния) и г-жа Браун (Ямайка) избираются заместителями Председателя, и г-жа Хэй избирается Докладчиком путем аккламации.*

Заявление Председателя

3. **Председатель** информирует Комитет о распределении различных пунктов повестки дня среди членов Бюро.

4. Комитету выделено время для проведения шести параллельных мероприятий, связанных с соответствующими пунктами его повестки дня. Проведение одного из них – совместного брифинга о ходе осуществления задач Конвенции о биологическом разнообразии было конкретно предложено Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 67/212. К другим намеченным мероприятиям относится проведение в Комитете тематической лекции, с которой выступит профессор экономики Гарвардского университета г-н Четти, участник Программы предоставления грантов для профессоров имени Блумберга. Предусмотрен созыв совместного совещания по теме «Неравенство, экономический рост и перспективы развития мировой экономики» с участием членов Второго комитета и Экономического и Социального Совета, а также экспертов проекта «ЛИНК». Намечено также проведение мероприятия, посвященного решению проблемы снижения уязвимости малых островных

развивающихся государств и повышения их жизнестойкости в рамках реализации мер, направленных на достижение устойчивого развития. Кроме того, в числе этих мероприятий запланировано проведение двух совместных заседаний Экономического и Социального Совета и Второго комитета – одного по проблемам обеспечения устойчивого развития и достижения целей Декларации тысячелетия и одного по теме «Перспективы в сфере занятости». При проведении этих мероприятий услуги устного перевода будут предоставляться по мере «наличия возможностей».

5. Заседания должны начинаться ровно в 10 ч. 00 м. и 15 ч. 00 м. Если для выступления на том или ином заседании запишется мало ораторов или не запишется никто, то это время и конференционные услуги должны использоваться для проведения переговоров или совещаний заинтересованных групп. С учетом ограниченности выделенного времени Комитет должен работать с максимальной эффективностью.

6. Сейчас открыта запись в список ораторов для выступления на общих прениях и по всем пунктам программы работы. Просьба к делегациям записаться как можно раньше с тем, чтобы Комитет мог эффективно спланировать свою работу. При отсутствии делегации в момент ее запланированного выступления, ее очередь будет отодвинута в конец списка, за исключением случаев, когда делегация договорилась поменяться местами с другой делегацией.

7. **Председатель** напоминает о том, что Генеральная Ассамблея постановила сохранить существующий регламент выступлений, предусматривающий предоставление 7 минут отдельным государствам-членам и 10 минут делегациям, выступающим от имени группы государств, в ходе общих прений (соответственно 5 минут и 7 минут для выступлений в ходе прений по отдельным пунктам повестки дня). В этой связи он рекомендует ораторам придерживаться этого регламента. Внимание членов Комитета привлекается к резолюции 59/313. В этой резолюции Генеральная Ассамблея предлагает государствам-членам, которые поддерживают заявления, уже сделанные председателем определенной группы государств-членов,

сосредоточивать свои дополнительные выступления, с которыми они выступают в своем национальном качестве, на пунктах, которые еще не были должным образом освещены в заявлениях группы, о которой идет речь, памятуя о суверенном праве каждого государства-члена высказывать свою национальную позицию. Ораторы должны ограничиваться изложением основных моментов своих выступлений и предоставлять полные тексты своих заявлений для их размещения на электронном портале "PaperSmart". Вступительные заявления Секретариата должны ограничиваться 10 минутами, и представители всех учреждений, фондов и программ должны сосредоточиваться на конкретных вопросах, относящихся к сфере их компетенции, и размещать тексты своих заявлений на портале "PaperSmart". Секретариат должен размещать список ораторов по каждому пункту на рабочем сайте "Quickplace" за день до рассмотрения этого вопроса.

Организация работы

8. **Председатель** привлекает внимание Комитета к порядку организации работы, который содержится в документе [A/C.2/68/L.1](#), и напоминает делегациям о принятии Генеральной Ассамблеей руководящих указаний по подготовке документации, которые изложены в ее решении [65/530](#). Поскольку проекты резолюций по различным пунктам повестки дня разрабатываются и принимаются Комитетом в течение всей сессии, делегации должны в максимальной степени способствовать принятию проектов резолюций в рекомендуемые сроки. Бюро будет следить за соблюдением нескольких обязательных сроков представления проектов резолюций, и потому документы, представленные позже установленных крайних сроков, к рассмотрению приниматься не будут. Тем не менее, просьбы о продлении сроков представления проектов резолюций, которые были поданы до истечения крайнего срока, будут рассматриваться на индивидуальной основе. В руководящих указаниях о представлении проектов резолюций отмечается, что Секретариат обязан в течение 48 часов обработать и распространить документы на всех языках до намеченных сроков рассмотрения проектов предложений. Если такие условия не будут соблюдены, Комитет рискует вернуться к использованию прежней практики, подвергавшейся острой критике.

9. Он указывает на то, что в своем решении [65/530](#) Генеральная Ассамблея требует, чтобы тексты проектов резолюций были краткими, конкретными и целенаправленными, имели минимальное количество пунктов преамбулы и сопровождалась ссылками на источники используемых формулировок.

10. Ему хотелось бы также напомнить Комитету о ряде рекомендаций, вынесенных Генеральным комитетом, в частности о том, что резолюции, требующие проведения обсуждений по тому или иному пункту повестки дня на последующей сессии, не должны предусматривать необходимость включения отдельного или нового пункта. Кроме того, должны прилагаться усилия, направленные на сокращение числа резолюций, выносимых на рассмотрение Генеральной Ассамблеи для их принятия. Просьбы о подготовке докладов Генерального секретаря должны включаться только в случаях их особой важности для осуществления резолюций, и в резолюциях целесообразно предусматривать подготовку более широких, сводных докладов. И последнее, следует повышать координацию при планировании заседаний высокого уровня и тематических дебатов, добиваясь оптимизации числа таких мероприятий и времени их проведения.

11. С учетом того, что неофициальные «неформальные» консультации проводятся с самого начала каждой сессии, необходимо обеспечить своевременное назначение координаторов и поступление проектов предложений, а также добиваться представления проектов резолюций в установленные сроки.

12. Плановой датой завершения работы Комитета является 26 ноября. Все проекты предложений, влекущие за собой финансовые последствия, должны быть представлены Пятому комитету не позднее 1 декабря, и никакие резолюции, влекущие за собой расходы, не будут рекомендованы Комитетом для принятия Генеральной Ассамблеей, если они не будут сопровождаться сметой расходов, подготовленной Генеральным секретарем. Как правило, для принятия решения по тому или иному предложению требуется больше времени, чем предусмотренный минимальный период в 48 часов, поскольку Генеральному секретарю необходимо время для анализа и определения финансовых последствий таких предложений.

13. **Председатель** напоминает делегациям о том, что официальные заседания Второго комитета транслируются на Интранете и доступны на веб-сайте Web TV Организации Объединенных Наций.

14. **Г-жа де Лорентис** (секретарь Комитета) информирует Комитет о некоторых запланированных изменениях в программе работы, которые отражены в документе [A/C.2/68/L.1](#).

15. **Председатель** говорит, что, как он полагает, Комитет желает утвердить организацию работы, отраженную в документе [A/C.2/68/L.1](#), с внесенными в него устными поправками.

16. *Решение принимается.*

17. **Председатель** привлекает внимание Комитета к документу [A/C.2/68/L.1/Add.1](#), в котором представлена информация о ходе подготовки документации.

18. **Г-жа де Лорентис** (секретарь Комитета) говорит, что, как и в предыдущие годы, Комитет будет иметь в своем распоряжении защищенный интерактивный рабочий сайт "QuickPlace". Среди членов Комитета будут распространены подробные инструкции по использованию этого инструмента вместе с регистрационной формой.

Обсуждение методов работы

19. **Председатель** говорит, что до начала основной работы было бы целесообразно обсудить нынешние методы работы и возможности их совершенствования, в русле резолюции [67/297](#). Он намерен провести брифинг для членов Специальной рабочей группы по активизации работы Генеральной Ассамблеи в следующем году. Хотелось бы услышать мнения делегаций на этот счет, в частности по отдельным ключевым вопросам, обозначенным в документе с подборкой размышлений на тему совершенствования методов работы, который был составлен Бюро на шестьдесят седьмой сессии.

20. В документе размышлений указывается на необходимость разработки проектов резолюций в соответствии с рекомендациями, вынесенными Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях [57/270В](#), [58/126](#) и [60/286](#), соблюдения установленных сроков представления проектов резолюций и подачи, в случае необходимости, просьб о продлении сроков

представления проектов до истечения крайних сроков. В нем подчеркивается необходимость заблаговременного информирования Бюро о намерении представить новые проекты резолюций, целесообразность сведения к минимуму числа пунктов преамбулы в проектах предложений, выделения жирным шрифтом новых формулировок в повторяемых резолюциях и четкого указания источников используемых формулировок. В нем отмечается также важность применения стандартного формата при ссылаях на документы и конвенции Организации Объединенных Наций или другие подобные документы. Кроме того, в документе указывается на необходимость перегруппировки пунктов повестки дня, особенно после проведения крупных конференций Организации Объединенных Наций. Подчеркивается также целесообразность объединения повторяющихся из года в год резолюций по смежным пунктам повестки дня, имеющим аналогичный или однородный характер по своему содержанию, и перехода на двухгодичный или трехгодичный цикл представления некоторых резолюций, принимаемых ежегодно по смежным пунктам повестки дня.

21. И последнее, в ходе переговорного процесса координаторы должны стараться обеспечить определенную степень последовательности в их подходе. Первое чтение должно использоваться для внесения проекта резолюции, после чего необходимо установить какой-то разумный срок для внесения поправок другими делегациями в сводный текст, а последующие чтения должны быть посвящены скорейшему согласованию формулировок нового текста. Кроме того, должна быть установлена процедура принятия проекта резолюции на основе отсутствия возражений в течение разумного периода, позволяющего всем государствам-членам иметь возможность ознакомиться с окончательным текстом.

22. **Г-н Эскалона Охеда** (Боливарианская Республика Венесуэла), касаясь недавних переговоров по согласованию заявления, которое предполагалось принять по итогам работы специального мероприятия, посвященного достижению ЦРДТ, говорит, что делегациям необходимо предоставить достаточно времени для проведения межправительственных переговоров до принятия вносимых предложений. В этом процессе

важная роль отводится координаторам. В ходе специального мероприятия его делегация была вынуждена прервать свое участие в процедуре принятия резолюций на основе «отсутствия возражений», поскольку у государств-членов не было времени для проведения консультаций после того, как координаторы представили соответствующие документы. В будущем, координаторы и государства-члены должны работать сообща, чтобы подобная ситуация не повторялась.

23. **Г-жа Деду** (наблюдатель от Европейского союза), выступая также от имени стран-кандидатов Исландии, Черногории, Сербии и бывшей югославской республики Македонии, стран-участков процесса стабилизации и ассоциации Албании и Боснии и Герцеговины, а также Грузии, Республики Молдова и Украины, говорит, что Европейский союз приветствует возможность добиться улучшения методов работы Комитета.

24. На нынешней сессии необходимо предпринять ряд шагов, направленных на повышение эффективности работы Комитета. Во-первых, Бюро должно обеспечить соблюдение Комитетом действующих правил и выполнение рекомендаций Генеральной Ассамблеи, создать обстановку обязательности соблюдения установленных сроков и дать координаторам четкие указания относительно того, что следует предпринимать в случае, если переговоры выходят из графика. При всей важности проведения специальных мероприятий в работе Комитета, их число должно быть ограниченным. Во-вторых, в русле рекомендаций Генерального комитета резолюции должны быть более краткими и более конкретными и целенаправленными. В-третьих, необходимо выполнять требования Генеральной Ассамблеи о рационализации повестки дня Комитета. В последние годы его повестка дня стала перенасыщенной, и потому существует необходимость в обеспечении согласованности политики в работе Комитета, с учетом, в частности, практических соображений оптимизации повестки дня. В-четвертых, следует продолжать практику предыдущих сессий, предусматривающую принятие резолюций процедурного характера, связанных с пунктами повестки дня в работе предстоящих конференций Организации Объединенных Наций. И последнее, должна быть продолжена работа по

устранению дублирования в работе Второго комитета и Экономического и Социального Совета.

25. **Г-н Родригес Эрнандес** (Куба) поддерживает заявление делегации Венесуэлы по поводу важной роли координаторов. Его делегация не согласна с предложениями, предусматривающими переход на двухгодичный или трехгодичный цикл принятия резолюций, поскольку это означало бы отказ от рассмотрения наиболее актуальных вопросов. Особую важность и остроту представляют собой вопросы экономического характера, прежде всего проблемы устойчивого развития. Каждая делегация вправе выдвигать любые темы или предложения, которые она считает необходимыми, причем столько раз и тогда, когда она сочтет нужным. Что касается дублирования работы Экономического и Социального Совета, то его делегация выступает за то, чтобы Второй комитет сохранил за собой свою традиционную сферу вопросов, касающихся развития.

26. **Г-н Халиль** (Египет) говорит, что нынешняя структура тематического блока вопросов сферы устойчивого развития отражает в основном экологические проблемы, хотя в итоговом документе Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию (Рио+20) акцент делается на необходимости интеграции всех трех компонентов устойчивого развития и признается одинаковая важность каждого из них. В настоящее время его делегация готовит концептуальную записку о реструктуризации этого блока вопросов, которую она в ближайшее время представит Бюро Второго комитета.

27. **Г-жа Квалсорен** (Норвегия) говорит, что, несмотря на достигнутый прогресс в деле повышения эффективности работы Второго комитета, необходимо выделить время для рассмотрения возможностей дальнейшего улучшения методов его работы, в соответствии с резолюцией об активизации работы Генеральной Ассамблеи. Документ с анализом размышлений по поводу совершенствования методов работы Второго комитета, который был подготовлен Бюро на предыдущей сессии, содержит большое количество идей, которые могли бы значительно способствовать улучшению методов работы, в частности за счет обеспечения строго соблюдения установленных сроков представления документов,

перехода на двухгодичный или трехгодичный цикл принятия резолюций, объединения резолюций одного тематического блока и устранения дублирования работы Экономического и Социального Совета.

28. **Г-жа Бакиссу** (Камерун) говорит, что в ходе нынешней сессии Камерун выразит свое мнение по поводу осуществления Конвенции о биологическом разнообразии, которая представляет собой одно из наиболее важных направлений работы Комитета. Ее страна примет участие в обсуждении итогов проведения Второго десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты, а также в рассмотрении пункта 26 повестки дня, озаглавленного «На пути к глобальному партнерству».

29. **Г-н Неелам** (Австралия) говорит, что Австралия приветствует и идеи, направленные на повышение эффективности работы Комитета, которые содержатся в документе размышлений. В частности, его делегация поддерживает требование строгого соблюдения сроков подготовки документации и порядка рассмотрения просьб о продлении установленных сроков, а также предусмотренные мелкие изменения редакционного характера, такие как выделять жирным шрифтом новые формулировки в резолюциях, которые могли бы способствовать повышению эффективности работы. Было бы полезно, чтобы Бюро дало указания относительно стандартизации процедур содействия переговорам по разработке резолюций и добивалось недопущения дублирования работы, в частности с работой Экономического и Социального Совета. Целесообразно было бы принять последующее решение об улучшении методов работы в рамках рассмотрения пункта повестки дня, посвященного активизации работы Генеральной Ассамблеи, которое могло бы способствовать осуществлению предложений, которые поддерживаются широким консенсусом. Добиваться улучшения методов работы является задачей всего Комитета. Австралия будет приветствовать проведение дальнейших обсуждений по этому вопросу, которые могут состояться позже в ходе сессии.

30. **Г-жа Петерсон** (Канада) говорит, что ее делегация поддерживает заблаговременное рассмотрение вопроса о совершенствовании методов работы Комитета. Большое значение имеет

соблюдение установленных сроков представления резолюций, причем не только для своевременного завершения работы Комитета, но и для более равномерного распределения рабочей нагрузки в течение сессии. Ее делегация приветствует полезные предложения Европейского союза на этот счет. Принятие процедурных резолюций, в надлежащих случаях, позволит сократить общую рабочую нагрузку Комитета. Выделение жирным шрифтом новых формулировок в резолюциях и четкое указание источников стали бы важными практическими мерами, которые можно было бы предпринять. Шагом вперед было бы более широкое использование рабочего сайта “QuickPlace”, который мог бы стать эффективным средством для оперативного размещения всех резолюций в ходе их подготовки. Полезно было бы применять стандартный подход при размещении документации на “QuickPlace” (с использованием, например, нумерации пунктов повестки дня). Этот инструмент можно было бы также использовать для распространения других документов Комитета, в том числе рекомендаций Генеральной Ассамблеи, содержащихся в ее соответствующих резолюциях.

31. Важной задачей Комитета является рационализация его повестки дня. Этого можно добиться путем устранения дублирования различных резолюций, прежде всего в экономическом блоке вопросов, рассмотрения небольшого количества резолюций каждый год и пристального анализа случаев дублирования вопросов, рассматриваемых Генеральной Ассамблеей и Экономическим и Социальным Советом, с целью устранения такого параллелизма. Было бы полезно также реорганизовать повестку дня Комитета с учетом итогового документа Рио+20, в котором предусматривается необходимость интеграции всех трех компонентов устойчивого развития – экономического, экологического и социального. Канада будет приветствовать проведение дальнейшего обсуждения методов работы позднее в ходе сессии, которое может привести к выработке решения по активизации работы Генеральной Ассамблеи.

32. **Г-жа Мессмер Мохтар** (Швейцария) говорит, что ее делегация тоже поддерживает проведение дальнейших обсуждений по методам работы позднее в ходе сессии. Особого внимания заслуживает рассмотрение четырех вопросов –

введение двухгодичного или трехгодичного цикла принятия резолюций, устранение дублирования в работе Экономического и Социального Совета и Второго комитета, стандартизация процедур подготовки резолюций и начало проведения консультаций по проектам резолюций на ранних этапах работы сессии.

33. **Г-н Васильев** (Российская Федерация) говорит, что при всей полезности документа с подборкой размышлений, который был составлен прежним Бюро, следует указать на то, что многие предлагаемые практические корректировки можно было бы осуществить без дальнейшего официального обсуждения. Кроме того, необходимо отличать официальные, публично-правовые документы от рабочих документов технического характера, касающихся функционирования Комитета.

34. Важно, чтобы все делегации имели время для изучения и анализа изменений, которые предлагается внести в официальные документы, а не просто внести в них устные поправки в их присутствии. На нынешней сессии Комитет принял пересмотренную программу работы, и было решено рассмотреть пункт 17(b) повестки дня «международная финансовая система и развитие» вместе с пунктом 18 «последующая деятельность по итогам Международной конференции по финансированию развития 2002 года и осуществление решений». Члены Комитета, которые участвовали в обсуждении обоих этих пунктов повестки дня, указывали на сложность каждого из них, и хотя могло быть некоторое дублирование, такие обсуждения были полезными. В будущем, делегациям должна предоставляться возможность для обсуждения предлагаемых изменений в повестке дня.

35. **Председатель** говорит, что все предложения будут обобщены в виде краткой справки, которая будет использоваться в ходе дальнейших обсуждений.

Заседание закрывается в 11 ч. 30 м.